



Neumarkt  
*Egna*  
Südtirols Süden

T  
TABACCHI  
TABAK



# Willkommen Benvenuti Welcome



## in Neumarkt

Neumarkt liegt am Fuße des Hügels Castelfeder. Die Ortschaft war bereits im Mittelalter wegen seiner geographisch günstigen Lage ein florierendes Handelszentrum und ist heute der kulturelle und wirtschaftliche Mittelpunkt im Südtiroler Unterland. Nicht umsonst zählt das malerische Dorf zu den schönsten Orten Italiens, mit seinen 500 Meter langen Lauben, den herrschaftlichen Ansitzen und prächtigen Innenhöfen. In Neumarkt in Südtirol finden Sie die richtige Mischung aus Unterhaltung, Erholung und Genuss. Tauchen Sie ein in das südliche Flair und die charmante Atmosphäre.

## *ad Egna*

Egna si trova ai piedi della collina di Castelfeder. Già nel Medioevo, Egna era un fiorente centro di scambi commerciali, grazie alla sua strategica posizione geografica; oggi è un importante centro culturale ed economico della Bassa Atesina. Non è un caso che questo incantevole paese sia considerato uno dei borghi più belli d'Italia, con il suo centro storico, i portici lunghi 500 metri, le residenze signorili e i meravigliosi cortili interni: troverete la giusta combinazione tra intrattenimento, relax e gusto. Immergetevi nel fascino del sud e nella magica atmosfera .

## in Neumarkt

Neumarkt is situated at the foot of Castelfeder hill. Thanks to its favourable geographical location the village was a flourishing trade centre in the Middle Ages and is still the cultural and commercial centre of the Unterland region. It's for good reason that the picturesque village is counted among the most beautiful places in Italy. The old village centre with its 500 m long arcades, the stately country houses and magnificent courtyards is also worth seeing. In Neumarkt you find the ideal mix of entertainment, and recreation. Immerse yourself in the southern flair and the charming atmosphere.

# Wissenswertes & Kurioses

## Fatti interessanti & curiosità

## Facts & curiosities

214 m

über dem Meeresspiegel | sopra il livello del mare | above sea level



ca. 5000

Einwohner | Abitanti | Inhabitants



Circa 63% der Einwohner sind deutscher Muttersprache

Circa il 63% degli abitanti è di madrelingua tedesca

Approx. 63% of the inhabitants speak German as their native language



Weiler: Vill, Mazon, Laag

Borghi: Villa, Mazzon, Laghetti

Municipal Districts: Vill, Mazon, Laag



Der Weiler Mazon gilt als Blauburgunderparadies in Südtrol

L'area intorno a Mazon è il paradiso del Pinot Nero dell' Alto Adige

The area around Mazon is the Pinot noir heaven of South Tyrol



Seit 2014 Mitglied der ital. Vereinigung „Borghi più belli d'Italia“

Dal 2014 parte dell'associazione „Borghi più belli d'Italia“

Part of the association „Borghi più belli d'Italia“ since 2014



# Sehenswürdigkeiten

## Attrazioni

## Sightseeing

### Burgruine Kaldiff | Castel Caldivo | Caldif Castle Mazon / Mazzon

Schloss Kaldiff wurde um 1200 von der Adelsfamilie von Enn erbaut. Ende des 18. Jahrhunderts brannte das Schloss ab. Übrig geblieben sind die Überreste der Fresken aus dem 13. Jahrhundert, eine Wandmalerei an der Burgkapelle, der Torbau aus dem 17. Jahrhundert sowie die erhaltenen Schwalbenschwanzzinnen an der Ostseite.

Castel Caldivo fu costruito attorno al 1200 dai Signori von Enn. Alla fine del XVIII secolo, un grande incendio devastò il castello, che andò in rovina. Rimangono gli affreschi del XIII secolo, un dipinto murale nella cappella del castello, la porta del XVII secolo e i merli del castello sul lato est, conservati fino ad oggi.

Kaldiff castle was built in 1200 by the aristocratic von Enn family. At the end of the 18th century the castle burned down and fell into ruin. Remnants of the 13th century frescoes, a mural in the castle chapel, the 17th century gate house and the swallowtail merlons on the east side give an impression of the former beauty of the building.

### Pfarrkirche | Chiesa parrocchiale | Parish church

Die Pfarrkirche ist dem Hl. Nikolaus von Myra geweiht. Der älteste Teil der heutigen Kirche ist der Chor, umgesetzt 1412 von Meister Konrad von Neumarkt. 1500 kam das Langhaus mit dem Sterngewölbe dazu, 1645 die Seitenschiffe.

La Chiesa Parrocchiale è consacrata a San Nicola di Myra. La parte più antica della chiesa è il coro, realizzato nel 1412 dal maestro Konrad von Neumarkt. Nel 1500 fu aggiunta la navata centrale con la volta a stella, nel 1645 le navate laterali.

The parish church is dedicated to St. Nicholas of Myra The oldest part of the present church is the choir, realised in 1412 by master Konrad of Egna. In 1500 the nave with the star vault was added, in 1645 the side aisles.

### Neugierig? | Cuorisi? | Curious?

Mit unserem Online Audioguide entdecken Sie alle  
Sehenswürdigkeiten auf einem Blick!

Con la nostra audioguida scoprite tutti i luoghi  
d'interesse!

Discover more with our online audioguide!



## Lauben | Portici | Arcades

Neumarkt zählt zu den schönsten Dörfern Italiens und lockt mit jahrhundertealten malerischen Laubengängen. Herrschaftliche Ansitze und stattliche Gebäude mit idyllischen Innenhöfen verströmen eine zauberhafte Atmosphäre.

Egna è annoverata tra i borghi più belli d'Italia e affascina con i suoi pittoreschi portici antichi. Residenze signorili ed eleganti palazzi con idilliaci cortili interni diffondono un'atmosfera magica.

Neumarkt is one of the most beautiful villages in Italy and tempts with its historical and picturesque arcades. Country houses and splendid buildings with idyllic courtyards radiate a magical atmosphere.

## Klösterle St. Florian | Ospizio S. Floriano | Hospice St. Florian

Vom Mittelalter bis in die Neuzeit zogen jährlich tausende Pilger über die Alpen nach Rom. Auf dem Weg bot das Hospiz den Reisenden Unterkunft. Das romanische Bauwerk aus dem 13. Jh., heute „Klösterle“ genannt, ist - gemeinsam mit der St. Florian Kirche - eines der schönsten romanischen Ensembles im Alpenraum, sowie eines der wenigen vollständig erhaltenen Hospize Europas.

Dal Medioevo fino ai tempi moderni, i pellegrini attraversavano ogni anno le Alpi per raggiungere Roma. L'ospizio ospitava i viaggiatori. L'edificio romanico del XIII secolo, oggi chiamato "Klösterle", si è conservato. Insieme alla chiesa di San Floriano, è uno dei più bei complessi romanici di tutta la regione alpina e anche uno dei pochi ospizi completamente conservati in Europa.

Since medieval times, pilgrims crossed the Alps every year to get to Rome. The St. Florian Hospice welcomed the travellers, providing them with lodgings. The 13th Century Romanesque edifice, known as the „Klösterle“, remains standing. Besides St. Florian's Church, it is not only one of the most beautiful Romanesque structures in the entire Alpine region, but also one of the few hospices in Europe that has remained intact.

## Dürerweg | Sentiero del Dürer | Dürer Trail

Der Wanderweg wurde nach dem dt. Maler Albrecht Dürer benannt. Auf seiner Reise nach Venedig 1494 musste er wegen Überschwemmungen im Etschtal über das Klösterle St. Florian, nach Buchholz und bis ins Cembratal ausweichen.

Il sentiero è stato intitolato al pittore tedesco Albrecht Dürer. Durante il suo viaggio verso Venezia nel 1494, a causa di un' esondazione dell'Adige, ha dovuto camminare dall'Ospizio S. Floriano verso Pochi di Salorno fino in Val di Cembra.

This hiking trail was named after the German painter Albrecht Dürer. During his journey to Venice in 1494, a flooding of the Etsch Valley forced him to take a detour from the Hospice St. Florian to Pochi and to the Cembra Valley.

## Museum für Alltagskultur | Museo di cultura popolare Culture museum

Die Ausstellung in den alten Wohnräumen zeigt Einrichtungs- und Gebrauchsgegenstände aus dem Alltag eines bürgerlichen Haushalts im 19. und 20. Jh. in Neumarkt. Die Exponate sind so präsentiert, als wäre das Haus heute noch bewohnt.

L'esposizione negli antichi salotti presenta arredi e oggetti di uso quotidiano della vita di una famiglia borghese nel XIX e XX secolo ad Egna. Gli oggetti esposti sono presentati come se la casa fosse abitata ancora oggi.

The exhibition in the old living rooms shows furnishings and everyday objects from the everyday life of a middle-class household in the 19th and 20th centuries in Neumarkt. The exhibits are presented as if the house is still inhabited today.

### Weitere Museen in der Umgebung | Altri musei nella zona Other museums in the area

Kunstforum Unterland (Neumarkt / Egna)

Abenteuer Haderburg | Scoprire Haderburg (Salurn / Salorno)

Zeitreise Mensch | uomo nel tempo | people through time (Kurtatsch / Cortaccia)

GEOmuseum / Museo GEOlogico (Radein / Redagno)

Naturparkhaus / Centro visite / Visitor center Trudner Horn / Monte Corno

(Truden / Trodena & Gfrill / Cauria)





# outdoor and active

Ein Paradies für Wanderfreunde,  
Radsportler und Abenteuerer

Un paradiso per escursionisti,  
ciclisti e amanti delle avventure

A paradise for hikers, cyclists  
and adventurers



# Blauburgunderweg

*Percorso Pinot Nero*

*Pinot Noir Trail*

Der Blauburgunderweg ist ein Kultur- und Weinweg, der durch das bekannte Pinot-Noir-Anbaugebiet entlang des Naturparks Trudner Horn führt. Ausgehend von den charakteristischen Dörfern Auer, Montan und Neumarkt können hier die italienweit besten Blauburgunder-Lagen in Mazon, Glen und Pinzon durchquert werden. Auf dem Weg treffen Wanderer auf zahlreiche historische und kulturelle Kleinode. Informative Schautafeln und interaktive Stationen bringen dieses einzigartige Weinbaugebiet und seine Geschichte näher. Schöne Aussichtspunkte auf das Südtiroler Unterland belohnen die Wanderer auf ihrem Weg. Der Weinlehrpfad ist familienfreundlich und kann das ganze Jahr begangen werden.

Il Percorso del Pinot Nero è un sentiero enodidattico e culturale, che si snoda lungo il parco naturale Monte Corno attraverso la zona di coltivazione del rinomato Pinot Nero. Partendo dai caratteristici paesi di Ora, Montagna ed Egna, è possibile percorrere le migliori zone del Pinot Nero di Mazzon, Gleno e Pinzano. Lungo la via, gli escursionisti possono imbattersi in perle storiche e culturali. Tabelle informative e stazioni interattive consentono di avvicinare questa zona vinicola unica nel suo genere alla sua storia. Splendidi punti panoramici sulla Bassa Atesina ricompensano gli escursionisti per la camminata. Il sentiero è adatto alle famiglie e può essere percorso tutto l'anno.

The Pinot Noir Trail is an educational path where you can learn more about our land's culture and its wines. It winds through the famous Pinot Noir vineyards along the Trudner Horn Nature Park. The trail starts in the villages of Auer, Montan, and Neumarkt and leads you through Italy's best Pinot Noir terroirs in Mazon, Glen and Pinzon. Along the way, hikers and strollers will encounter various historical spots and cultural highlights. Along the way, information panels and interactive stations will help you learn more about this unique wine-growing area and its history. You'll be rewarded with stunning views of the valley. It's easy, comfortable, and suitable for families.



*Tourendetails*  
*Dettagli percorso*  
*Tour details*



## Wanderungen | Camminate | Hikes

Neumarkt - Kanzel - Burgruine Kaldiff - Vill - Neumarkt  
Egna - Kanzel - Castel Caldivo - Villa - Egna

↔ 11,2 km ↑ 770 m ⌚ ca. 4,5 h

Neumarkt / Egna - Castelfeder - Neumarkt / Egna

↔ 11,6 km ↑ 443 m ⌚ ca. 4 h

Blauburgunderweg Alternativ Runde: Neumarkt - Mazon - Vill  
Percorso Pinot Nero giro alternativo: Egna - Mazzon - Vill  
Pinot Noir Trail alterntaive route: Neumarkt - Mazon - Vill

↔ 6,2 km ↑ 260 m ⌚ ca. 2 h

## Fahrradtouren | Tour in bici | Cycling tours

Weinstraße Süd | Strada del Vino Sud | Wine Road South  
Neumarkt / Egna - Auer / Ora - Kurtatsch / Cortaccia - Margreid / Magrè -  
Kurtinig / Cortina - Salurn / Salorno - Neumarkt / Egna

↔ 42,5 km ↑ 380 m ⌚ ca. 3,5 h

Mitterberg Runde | Giro del Monte di Mezzo | Mitterberg Tour

↔ 40 km ↑ 200 m ⌚ ca. 3,5 h

Details und weitere Tourentipps  
Dettagli e molti altri tour  
Further information and tours



## Pack your essentials!

Nicht vergessen | Non dimenticare | Don't forget

- Ausreichend Proviant und Getränke, Handy / Smartphone für Notfälle
- Sonnenschutz, Kopfbedeckung sowie Regenschutz, geeignete Bekleidung
- Provviste e bevande sufficienti, cellulare / smartphone in caso d'emergenza
- Protezione solare, berretto, protezione dalla pioggia, abbigliamento adeguato
- Sufficient food and drinks, smartphone in case of emergencies
- Sun protection as well as rain protection, appropriate clothing

## Fahrradverleih | Noleggio bici | Bike rental

Von April bis Oktober können Sie im Tourismusbüro in Auer E-Trekkingbikes sowie E-MTB ausleihen. Helm und Schloss sind inkludiert. Eine Reservierung im Voraus wird empfohlen.

Da aprile a ottobre potete noleggiare E-Trekkingbike ed E-MTB presso l'ufficio turistico di Ora. Casco e lucchetto sono inclusi. Prenotazione consigliata.

You can rent E-Trekkingbikes and E-MTB at the Tourist Office in Auer / Ora from April to October. Helmet and locker are included. A reservation is recommended



Hauptplatz 5 Piazza Principale, Auer / Ora  
Tel. +39 0471 810231 | [info@castelfeder.info](mailto:info@castelfeder.info)



# Themenwege

## *Percorsi tematici*

### Theme trails

#### Dürer Weg | Percorso | Trail

Klösterle St. Florian Laag / Neumarkt - Erdpyramiden Segonzano  
Ospizio S. Floriano Laghetti / Egna - Piramidi di Segonzano  
Hospice St. Florian Laag / Neumarkt - Earthpyramides of Segonzano

↔ 28,16 km    ↑ 1.992 m    ⌚ ca. 9,5 h

#### Blauburgunderweg | Percorso Pinot Nero | Pinot Noir Trail

Auer - Montan - Glen - Pinzon - Mazon - Vill - Neumarkt - Auer  
Ora - Montagna - Gleno - Pinzano - Mazzon - Villa - Egna

↔ 14,8 km    ↑ 576 m    ⌚ ca. 5 h

#### Schwarz - Weiss Weg | Percorso | Trail

Weitwanderweg zum Weiß- und Schwarzhorn auf 6 Etappen  
Sentiero a lunga percorrenza al Corno Bianco e Corno Nero a 6 tappe  
Long-distance trail to the Weißhorn and Schwarzhorn with 6 stages

↔ 77,3 km    ↑ 6.189 m    ⌚ 6 days

#### Weinlehrpfad | Percorso eno-didattico | Wine Trail

Kurtatsch / Cortaccia - Margreid / Magrè - Kurtinig / Cortina

↔ 8,4 km    ↑ 10-145 m    ⌚ ca. 2,5 h

#### Murundum

6 Rundwanderungen in der Umgebung von Kurtatsch entlang Natursteinmauern  
6 Camminate nella zona di Cortaccia lungo le mura antiche  
6 hiking trails around Kurtatsch / Cortaccia along the ancient walls

↔ 1,7 - 8,5 km    ↑ 75 - 470 m    ⌚ 45 min - 2,5 h

## Sagenwege | Vie delle leggende | Trails of legends

Zauberhafte Sagenwege für Groß und Klein in Altrei und Truden

Splendide vie delle leggende per grandi e piccoli ad Anterivo e Trodena

Magical trail of legends in Alteri and Truden.

↔ 2,8 km   ↑ 65 m   ⌚ 1 h

## Saurierpfad | Sentiero dei sauri | Saurian Trail

Rundwanderung nahe des Geoparc Bletterbach

Camminata nei pressi del Geoparc Bletterbach

Hiking trail near the Geoparc Bletterbach

↔ 1,2 km   ↑ 34 m   ⌚ ca. 1 h

## Höfewarderung | Giro dei masi | Farm trail

Rundwanderung entlang der historischen Höfe und Ansitze von Kurtatsch

Giro lungo le tenute e masi storici a Cortaccia

Hiking trail along the historical farms and manors of Kurtatsch

↔ 4 km   ↑ 130 m   ⌚ ca. 1,5 h

## Saumpfad / Mulattiera | Altrei / Anterivo - Truden i.N. / Trodena n.p.n.

Natur, Kultur und Geschichte der zwei Wanderdörfer Altrei und Truden erleben

Vivere la natura, cultura e storia dei paesi escursionistici Anterivo e Trodena

Enjoy the nature, culture and history of the hiking villages Anterivo and Trodena

↔ 4 km   ↑ 130 m   ⌚ ca. 1,5 h



# „Kraxln“

## Klettern | Arrampicate | Climbing

### Salurn / Salorno

Kletterwand | Arrampicata in falesia | Climbing Crag Garbe

### Truden / Trodena

Kletterwand | Parete d'arrampicata | Climbing Crag Mühlen / Molini

### Margreid / Magrè

Klettersteig | Via ferrata | Climbing Trail Fennberg / Favogna

### Kurtatsch / Cortaccia

Naturklettergärten | Palestre di roccia | Rock climbing walls  
Marderwand - Hintersegg - Unterlegstein

### Tramin / Termeno

Kletterhalle | Palestra d'arrampicata | Indoor climbing hall Raiffeisen Sporthalle

### Bozen / Bolzano

Kletterhalle | Palestra d'arrampicata | Indoor climbing  
Salewa CUBE

Weitere Details  
Ulteriori informazioni  
Further information



# Seen in der Umgebung

*Laghi nelle vicinanze*

Lakes nearby

Kalterer See | Lago di Caldaro | Lake Kaltern

St. Josef am See / Kaltern | S. Giuseppe al lago / Caldaro

Fennberger See | Lago di Favogna | Fennberg Lake

Fennberg / Margreid | Favogna / Magrè

Montiggler Seen | Laghi di Monticolo | Montiggli Lakes

Montiggli / Eppan | Monticolo / Appiano

Heiliger See | Lago Santo | Lake Santo

Cembra Lisignago, Cembratal / Val di Cembra (TN)

Göller See | Lago Göller | Göller Lake

Aldein / Aldino



# Winter Wonderland

Skigebiete | Zone sciistiche | Ski resorts

Jochgrimm / Passo Oclini | Aldein / Aldino  
Snowpark Lavazè  
Alpe Cermis | Cavalese  
Ski Center Latemar (Obereggen - Predazzo - Pampeago)  
Reinswald | Sarntal / Val Sarentino  
Alpe Lusia | Bellamonte & Moena



Eislaufen | Patinaggio | Ice skating

Sportarena Unterland | Neumarkt / Egna  
Eislaufplatz | Pista di ghiaccio | Ice rink Auer / Ora  
Eisstadion | Palaghiaccio | Ice skating hall Cavalese

Wandern | Camminare | Hiking

Entdecken Sie zahlreiche Winterwanderungen im Naturpark Trudner Horn oder im Wandergebiet Aldein. Scoprite le numerose escursioni invernali nel Parco Naturale Monte Corno o nell'area escursionistica di Aldino. Discover the numerous winter hikes in the Trudner Horn Nature Park or in the Aldein hiking area.



Laubenweihnacht unterm Sternenhimmel

Natale sotto le stelle

Christmas under the stars

In der Adventszeit nimmt der Ortskern von Neumarkt eine idyllische Stimmung an. Besucher erwartet ein Markt mit vielseitigen Ausstellern. Die lebende Krippe und ein umfangreiches Rahmenprogramm runden die Veranstaltung ab.

Durante il periodo dell'Avvento il centro di Egna assumerà un'atmosfera magica. I visitatori possono godere di un mercatino e del presepe vivente tradizionale.

During Advent season, the centre of Neumarkt takes on an idyllic atmosphere. Visitors can look forward to a market with a wide variety of exhibitors, the living crib and an extensive supporting programme.



# Südtiroler Christkindlmärkte

## *Mercatini di Natale in Alto Adige*

### South Tyrolean Christmas Markets

Die 5 original Südtiroler Christkindlmärkte finden in den historischen Stadtzentren von Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Sterzing statt. Sie eröffnen jedes Jahr circa eine Woche vor Adventsbeginn und enden mit 6. Jänner.

I 5 mercatini di Natale originali dell'Alto Adige si svolgono nei centri storici di Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno. Aprono ogni anno circa una settimana prima dell'inizio dell'Avvento e terminano il 6 gennaio.

The 5 original South Tyrolean Christmas markets take place in the historic town centers of Bozen / Bolzano, Meran / Merano, Brixen / Bressanone, Bruneck / Brunico and Sterzing / Vipiteno. They open every year around one week before the start of Advent and end on 6 January.



# Regentage

## *Giorni di pioggia & hits for kids*

### Rainy days

#### Wellness & Schwimmbäder | piscine | swimming pools

Acqua SPA Cavalese  
Therme Meran / Merano  
Aquarena Brixen / Bressanone

#### Museen | Musei | Museums

Messner Mountain Museums MMM  
Museum / Museo: Archäologie / archeologie / Archaeology (Bozen / Bolzano)  
Gärten von / Giardini di / Gardens of Trauttmansdorff (Meran / Merano)  
MUSE Wissenschaftsmuseum / Museo scienze / science museum (Trient / Trento)  
Planetarium Südtirol Alto Adige (Gummer / S. Valentino)  
Raffener Orchideenwelt | Mondo orchidee | orchid world (Gargazon / Gargazzone)



Alle Südtiroler Museen auf einem Blick!  
Tutti musei dell'Alto Adige in un solo clic!  
Take a look at all the museums in South Tyrol!

#### Kino | Cinema

Cineplexx Bozen / Bolzano | Cineplexx Algo (Algund / Lagundo)  
Filmclub Bozen / Bolzano  
Ariston Cinema Meran / Merano  
Filmclub Unterland Neumarkt / Egna

#### Kellereien | Cantine | Wineries

Besuchen Sie die Weingüter entlang der Südtiroler  
Weinstraße für eine geführte Kellertour oder  
Weinverkostung

Visitate le tenute vinicole lungo la Strada del Vino per  
una visita guidata nelle loro cantine o una degustazione  
Visit the wineries along the South Tyrolean Wine Road  
for a guided tour in their wine cellars or a wine tasting



## Hits for Kids

### Abenteuer | Avventure | Adventures

Rastenbachklamm (Kaltern / Caldaro)

Abenteurpark / Parco avventura / Adventure park (Kaltern / Caldaro)

Latemarium Dolomites (Eggenal / val d'Ega)

Familienweg / Percorso famiglia / Family parcour (Kurtatsch - Tramin / Cortaccia - Termeno)

Sagenweg / Giro leggende / Trail of legends (Truden / Trodena & Altrei / Anterivo)

Saurierpfad / Sentiero dei sauri / Saurian Trail (Aldein / Aldino)

### Spiel und Spaß | Giochi e divertimento | Games and fun

Easy Jump Trampolinhalle / Sala trampolini / Trampoline Hall (Neumarkt / Egna)

Tierwelt / Mondo degli animali / Animal world Rainguthof (Tisens / Tesimo)

Minigolf (Tramin & Kalterer See / Termeno & Lago di Caldaro)

### Spielplätze & Naherholungszonen | Parco giochi & zone ricreative

#### Playgrounds & relax areas

Naherholungszone / Zona ricreativa / Relax area

Auer / Ora | Neumarkt / Egna

Spielplätze | Parco giochi | Playgrounds

Salurn / Salerno | Kurtinig / Cortina | Margreid / Magrè | Kurtatsch / Cortaccia

Truden / Trodena | Altrei / Anterivo

Greta & Gummer Lavazè (Winter / Inverno)



# Tipps in der Umgebung

*Gite nei dintorni*

Trips nearby

## Geoparc Bletterbach & Dolomiten | Dolomiti | Dolomites UNESCO

Die Bletterbachschlucht bei Aldein ist Teil der Dolomiten und verbirgt geologische Schätze und vielfältige Landschaftsformen. Der Bletterbach und die Dolomiten sind aufgrund der wissenschaftlichen Bedeutung, der Geologie und Geomorphologie von der UNESCO im Jahre 2009 zum Weltkulturerbe erklärt worden.

La gola del Bletterbach ad Aldino fa parte delle Dolomiti e nasconde tesori geologici. Nel 2009 il Bletterbach e le Dolomiti sono stati inseriti nella lista del Patrimonio Mondiale UNESCO grazie all'importanza scientifica a livello geologico e geomorfologico.

The Bletterbach Gorge in Aldein /Aldino is part of the Dolomites and contains geological treasures. In 2009, UNESCO declared the Bletterbach and the Dolomites a World Nature Heritage Site due to the scientific significance of their geology and geomorphology.

## Burgen & Schlösser | Fortezze & Castelli | Castles

Tauchen Sie ein in die Burgenstraße Südtirols

Scorpite la via dei castelli in Alto Adige

Discover the numerous castles in South Tyrol



## Biotop und Ruine | Biotopo e rovine | Biotope and remains Castelfeder

Castelfeder ist ein uralter Kultplatz. Anhöhen wie Castelfeder, von denen sich weite Ausblicke ins Tal bieten, wurden in vorchristlichen Kulturen als heilige Orte verehrt. So findet man auf solchen Hügelkuppen auch Kirchen oder Kapellen. Wie auch jene auf Castelfeder, die Reste der Barbarakapelle, deren Vorgängerbauten bis ins 6. Jahrhundert zurückgehen. Das Biotop Castelfeder erstreckt sich über verschiedene Ebenen, mit ungewöhnlichen Felsformationen und gletschergeschliffenen Riesensteinen. Wie an vielen mystischen Plätzen tauchen in der Landschaft immer wieder mysteriöse Schalensteine auf, Steine mit kleinen runden Vertiefungen. Ihre Funktion ist bis heute nicht geklärt.

Castelfeder, localizzato nella Bassa Atesina tra Ora e Montagna, è un antico centro di cultura storica. Alture come lo è anche Castelfeder, che permettono una vista panoramica su tutta la valle, furono importanti luoghi sacri nelle culture precristiane. Per questo motivo, su alture del genere, si trovano spesso chiese o cappelle antiche, come anche la Cappella di Santa Barbara su Castelfeder, costruita nel VI secolo. Castelfeder si estende su diverse pianure con inconsuete formazioni di pietre e rocce formate dai ghiacciai durante la glaciazione. Come anche su altri posti mistici, spesso si notano misteriosi pietre a forma di ciotole. A tutt'oggi la loro funzione non è chiaramente definita.

Castelfeder is an ancient place of worship. Hills such as Castelfeder, which offer beautiful views of the valley, were venerated as sacred places in pre-Christian cultures. Churches and chapels can also be found on such hilltops. Like the one on Castelfeder, the remains of St Barbara's Chapel, whose predecessor buildings date back to the 6th century. The Castelfeder biotope extends over various levels, with unusual rock formations and giant glacier-cut stones. As in many mystical places, mysterious cup stones, stones with small round indentations, appear again and again in the landscape. Their function has not yet been clarified.



## Südtiroler Weinstraße | Strada del Vino Alto Adige South Tyrolean Wine Road

Die Südtiroler Weinstraße wurde 1964 gegründet und ist eine der Ältesten Italiens. Sie beginnt in Nals und reicht bis nach Salurn. Entdecken Sie ihre Weinkellereien und die sanfte Hügellandschaft.

La Strada del Vino è stata fondata nel 1964 ed è una delle più antiche d'Italia. Comincia a Nalles e si estende fino a Salorno.

The South Tyrolean Wine Road was founded in 1964, and is one of the oldest wine roads in Italy. It begins in Nals and goes all the way to Salorno.

**16** Orte | Luoghi | Villages

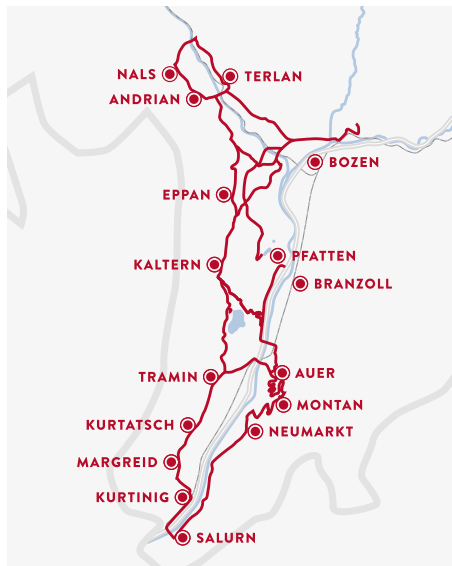
**70** Weingüter | Cantine  
Wineries

**4.249**

Hektar Rebfläche  
Ettari di vigneti  
Hectares of vineyards

**150 km**

Weinstraße | Strada del Vino  
Wine Road



## Blauburgunder | Pinot Nero | Pinot Noir

Rund um Neumarkt und Montan findet der Blauburgunder seinen wohl besten Ausdruck. Der eleganteste aller Rotweine gedeiht hier samtig, vollmundig, lange anhaltend und spielt in vielen Variationen.

Il Pinot Nero trova la sua migliore espressione nei dintorni di Egna e Montagna. Il più elegante di tutti i vini rossi prospera qui con un sapore vellutato, corposo e duraturo e numerose varianti.

Pinot Noir finds its best expression around Neumarkt and Montan. The most elegant of all red wines thrives here with a velvety, full-bodied, long-lasting flavour and many variations.



## Naturpark Trudner Horn | Parco Naturale Monte Corno Trudner Horn Nature Park

Der Naturpark Trudner Horn beherbergt die artenreichste Flora und Fauna in Südtirol. Zu verdanken ist dies der Lage unter 2.000 m Höhe und dem submediterranen Klima. Wegen der Artenvielfalt wurde er zum „Natura 2000“ Lebensraum ernannt.

Il Parco Naturale Monte Corno contiene la maggior varietà di specie nella flora e fauna in Alto Adige, dovuto alla sua ubicazione sotto dei 2.000 metri e al clima sub-mediterraneo. Grazie alla gran varietà di specie è stato accolto nella Rete ecologica europea „Natura 2000“.

Monte Corno nature park has the most biodiversity of flora and fauna in South Tyrol, due to the location at 2,000 m altitude and the sub-Mediterranean climate. Because of its biodiversity the nature park was designated a “Natura 2000” region.

## Maria Weißenstein | Madonna di Pietralba

Maria Weißenstein ist der bedeutendste Wallfahrtsort Südtirols. Die barocke Kirche stammt aus dem 17. Jahrhundert. Von hier aus hat man einen Ausblick auf den Schlern, Rosengarten, Latemar und die Ortlergruppe.

Madonna di Pietralba è il pellegrinaggio più pregiato dell'Alto Adige. La chiesa risale al 17° secolo. Da qui si ha una vista sullo Sciliar, Catinaccio, Latemar e il gruppo dell'Ortles.

Maria Weissenstein is one of South Tyrol's most important places of pilgrimage. The Baroque church dates back to the 17th century. From here, you can enjoy a view of the Schlern, Rosengarten, Latemar and Ortler mountains.





# Städte | Città | Cities



Landeshauptstadt | Capoluogo  
Regional capital  
Bozen / Bolzano



Kurstadt | Città di cura  
Spa town  
Meran / Merano



Tirols Älteste | La più vecchia del Tirolo  
The oldest in Tyrol  
Brixen / Bressanone



Kulturstadt | Città di cultura  
Cultural city  
Trient / Trento



Alpinstadt mit Charme  
Città alpina caratteristica  
Charming alpine city  
Sterzing / Vipiteno



Weitere Städte | Altre città  
Other cities  
Klausen / Chiusa  
Leifers / Laives  
Glurns / Glorenza  
Bruneck / Brunico

# Seilbahnen

## Funivie

## Cablecars

Von Kaltern aus führt eine Standseilbahn in wenigen Minuten hoch auf den Mendelpass. Von Bozen erreicht man per Seilbahn den Ritten, Jenesien oder Kohlern. In Cavalese führt eine Seilbahn auf die Alpe Cermis.

A Caldaro, la funicolare della Mendola vi porta in pochi minuti al Passo Mendola. Da Bolzano potete raggiungere tramite funivia il Renon, Colle e San Genesio. A Cavalese potete trovare la funivia per l'Alpe Cermis.

From Kaltern / Caldaro you can reach the Mendel / Mendola Pass by funicular railway. From Bolzano, you can reach Ritten / Renon, Kohlern / Colle and Jenesien / San Genesio by cablecar. In Cavalese you can take the cable car to Alpe Cermis.

## Südtirol Alto Adige Guestpass

In fast allen Beherbergungsbetrieben erhalten Sie als Gast kostenlos den Südtirol Guest Pass „museumobil“ oder „WinePass complete“. Er beinhaltet die kostenfreie Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel sowie Eintritte in die Südtiroler Museen.

In quasi tutte le strutture riceverete gratuitamente l'Alto Adige Guest Pass „museumobil“ o „WinePass complete“. Comprende l'uso gratuito di tutti i mezzi di trasporto pubblico e l'ingresso nei musei dell'Alto Adige.

As a guest in almost every accommodation you receive the South Tyrol Guest Pass „museumobil“ or „WinePass complete“ for free. The pass includes the use of all public transport and entrance into South Tyrol's museums.



# Highlight Veranstaltungen in Neumarkt

## *Manifestazioni a Egna*

## Highlight Events in Neumarkt

Blauburgundernächte | Serate del Pinot Nero | Pinot Noir Nights

April - Mai | Aprile - Maggio | April - May

Blauburgundertage | Giornate del Pinot Nero | Pinot Noir Days

April / Mai | Aprile / Maggio | April / May

Romantische Nacht | Notte Romantica

Ende Juni / fine giugno / end of June

Villner Kirchtage | Sagra di Villa | Traditional party in Vill

29. Juni / giugno / June

Wein & Lauben | Vino & Portici | Wine & Arcades

Mitte Juli / Metà luglio / Mid-july

Laubenfest | Festa dei Portici

Anfang August | Inizio agosto | At the beginning of august

Freilichtspiele Südtiroler Unterland

August / agosto / August

Dolomitencup

August / agosto / August

Bio Herbstfest | Festa bio d'autunno | Autumn festival

Ende September | Fine settembre | End of september

Mazoner Kirchtage | Sagra di Mazzon | Traditional party Mazon

Ende September | Fine settembre | End of september

Tag der Romanik | Giornata del romanico | Romanesque Day

Mitte Oktober | Metà ottobre | Mid-october

Neumarktner Kirchtage | Sagra di Egna | Traditional Party Neumarkt

6. Dezember / dicembre / December

Silvesterparty | Festa di Capodanno | New Year's Eve Party

31. Dezember / dicembre / December

Theater an der Etsch

Februar / febbraio / February

# Geschäfte und Dienstleister

## *Negozi e servizi*

### Shops and services

Bäckerei | Panificio | Bakery Mataner Brot

Rathausring / Largo Municipio 37, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812279

Il Fruttolaio Obst und Gemüse | Frutta e Verdura | Fruits and Veggies

Laubengasse / Via Portici 24, Neumarkt / Egna, Tel. +39 329 6292235

Elektro Music Shop

Rathausring / Largo Municipio 18, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 820671

Alps Coliseum Pferdezentrum | Equitazione | Equitation

Villnerstraße / Via Villa 38, Neumarkt / Egna, Tel. +39 335 8205811

Sport Sigi Sportbekleidung | Abbigliamento sportivo | Sportswear

Bahnhofstraße / Via Stazione 3, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 813062

One More Skibekleidung | Abbigliamento per lo sci | Skiwear

Rathausring / Largo Municipio 40, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 1832042

Trampolinpark | Parco trampolini | Trampoline park Easy Jump

Bahnhofstraße / Via Stazione 72, Neumarkt / Egna, Tel. +39 339 5796650

Cosmetic Erica Schönheitssalon | Studio di bellezza | Beautysalon

Widumdurchgang / Via Passaggio Canonica 3, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812103

Elektro Bampi

Via Andreas Hoer Straße 63, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812192

Schweiggel's Bioladen | Negozio bio | Organic shop

Laubengasse / Via Portici 17, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 820855

Wohnzentrum | Mobilificio | Furnishing Store Jungmann

Via Josef Maria Pernter 12, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 099099

Juwelier | Gioielleria | Jeweller Bertignoll

Rathausring / Largo Municipio 42, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812470

### Cherry Computer

Laubengasse / Via Portici 28, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 1431055

### Clematis Blumen | Fiori | Flowers

Rathausring / Largo Municipio 37, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 820915

### Alto Gusto Feinkost | Alta gastronomia | Delicatessen

Via Andreas Hofer Straße 11, Neumarkt / Egna, Tel. +39 347 4157670

### Optik | Ottica | Optician's shop Mirko

Via Andreas Hofer Straße 1, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812727

### Magie Unterwäsche | Intimo | Lingerie

Via Andreas Hofer Straße 15, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812781

### Kerstin Parfumerie | Profumeria

Laubengasse / Via Portici 6, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812187

### Helly's Bike Shop

Rathausring / Largo Municipio 45, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812754

### Optik | Ottica | Optician's Shop Julius

Rathausring / Largo Municipio 36, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812698

### Athesia Buch | Libri | Books

Laubengasse / Via Portici 3, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 081180

### Beauty Kosmetik | Cosmetica | Beautysalon Laura

Via Andreas Hofer Straße 60, Neumarkt / Egna, Tel. +39 320 4064844

### Kiosk | Chiosco Otto

Brennerstraße / Via Brennero 17, Neumarkt / Egna, Tel. +39 333 1887714

### Mode | Moda | Fashion Master

Rathausring / Largo Municipio 30, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812541

### Weltladen | Bottega del Mondo | Fair trade shop

Laubengasse / Via Portici 14, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812121

### Lifandi Immobilien | Immobiliare | Real estate

Cesare Battisti Ring / Largo Cesare Battisti 20, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812760

### Catering Emotion Events

Obere Insel / Isola di Sopra 17, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 869067

### Jacob Stone Steinmetz | Scalpellino | Stonemason

Villnerstraße / Via Villa 34, Neumarkt / Egna, Tel. +39 348 2951205

### Hobelwerk

Obere Insel / Isola di Sopra 31, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812183

### Laubenreisen | Viaggi | Travels

Obere Insel / Isola di Sopra 13, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 820270

### IFA Immobilien | Agente immobiliare | Real Estate Agent

Boznerstraße / Via Bolzano 5, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 813632

### Intermontes Spedition | Spedizioni | Transport

Fleimstalerstraße / Via Val di Fiemme 31, Neumarkt / Egna, Tel. +39 349 8764133

### Planungsbüro | Studio di progettazione | Design Office Franz Steiner

Laubengasse / Via Portici 18, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812614

### Foppa Food Service

Obere Insel / Isola di Sopra, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471820095

### SE Group

Obere Insel / Isola di Sopra 17, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 883126

### Effekt! GmbH Grafik | Grafica | Digital Design

Fleimstalerstraße / Via Val di Fiemme 8, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 813482

### Rimatherm Heizung & Sanitär | Impianti idraulici | Sanitary equipment

Bahnhofstraße / Via Stazione 33, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812224



# Kontakte & Info

## Contatti & info

## Contacts & info

### Ärzte | Medici | Doctors Apotheken | Farmacie | Pharmacies

Dr. Brenner Margarethe, Boznerstraße / Via Bolzano 21, Neumarkt / Egna  
Tel. +39 340 9764775

Dr. Cicala Maria Verena, Via Schloss Kaldiff Str. 3, Neumarkt / Egna  
Tel. +39 331 2372796

Dr. Dussin Emanuele, Piazza Franz Bonatti Platz 1, Neumarkt / Egna  
Tel. +39 351 6688192

Apotheke / Farmacia / Pharmacy Vanzetta, Bahnhofstraße / Via Stazione 6,  
Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 812163

### Krankenhaus | Ospedale | Hospital Bozen / Bolzano

Lorenz Böhler Straße 5 Via Lorenz Böhler | Tel. +39 0471 908111

### Gemeinde & mehr | Comune & altri | Town Hall & more

Gemeinde-Comune-Town Hall, Rathausring / largo Municipio 7, Neumarkt / Egna  
Tel. +39 0471 829111

Postamt - Poste - Post office, Rathausring / Largo Municipio 25, Neumarkt / Egna  
Tel. +39 0471 826911

Carabinieri, Ballhausring / Largo Ballhaus 44, Neumarkt / Egna  
Tel. +39 0471 824300

### Mobilität | Mobilità | Mobility

Verkehrsmeldezentrale - Centrale viabilità - Traffic reporting center  
Tel +39 0471 200198

Mobilitätszentrale - Centrale mobilità - Mobility center Tel +39 840 000471

Notrufnummer  
Numero d'emergenza  
Emergency Call

112



## E-Mobility Neumarkt / Egna



- Ladestation | Stazione di Ricarica | Real-time charging station
- Würtharena
  - Parkplatz/Parcheggio/Parking Space Kapuzinerring / Largo Cappuccini
  - Bus Stop Laag / Laghetti



- Ladestation | Stazione di Ricarica | Real-time charging station
- Laubengasse / Via Portici
  - Hauptplatz / Piazza Centrale

## Infopoint Neumarkt / Egna

Laubengasse / Via Portici 28, Neumarkt / Egna, Tel. +39 0471 1431055  
[info@neumarkt-egna.it](mailto:info@neumarkt-egna.it) | [www.neumarkt-egna.it](http://www.neumarkt-egna.it)





## Apps für Ihren Urlaub App per la vostra vacanza Apps for your vacation



Südtirol Guide  
Digitaler Reiseführer | Guida digitale | Digital travelguide



Südtirol Mobil  
Fahrpläne | Orari mezzi pubblici | Timetables for public transport



Südtirol Wetter  
Wettervorhersage | Previsioni meteo | Weather forecast



Guest Net  
Südtiroler Weinstraße | Strada del Vino Alto Adige | South Tyrol Wine Road

### Impressum:

Grafik / Grafica / Design: Eleonora Spada/TG Castelfeder  
Herausgeber & Texte / Editore & testi / Publisher & texts:  
Tourismusvereine in Südtirols Süden / Ass. turistiche nel sud dell'Alto Adige / Tourism associations in south of South Tyrol

Foto / Photos: TG Castelfeder / Luca Dal Gesso | IDM Südtirol Alto Adige / Ivan Bortondello / Benjamin Pfitscher / Achim Meurer  
TG Castelfeder / Altri-Truden / Aldein-Radein / Thomas Monsorno



Tourismusgenossenschaft Castelfeder an der Südtiroler Weinstraße

Società cooperativa turistica Castelfeder sulla Strada del Vino

Hauptplatz / Piazza Principale 5, 39040 Auer / Ora

Tel. +39 0471 810231

info@castelfeder.info | www.castelfeder.info

Tourismusverein Südtiroler Unterland Kurtatsch - Margreid - Kurtinig

Associazione Turistica Bassa Atesina Cortaccia - Magrè - Cortina

Piazza Hauptmann Schweiggl Platz 8, 39040 Kurtatsch a.d.W. / Cortaccia s.S.d.V.

Tel. +39 0471 880100

info@suedtiroler-unterland.it | www.suedtiroler-unterland.it

Tourismusverein Wandergebiet Naturpark Trudner Horn

Associazione Turistica Parco Naturale Monte Corno

Altrei / Anterivo - San Lugano - Truden / Trodena

Am Kofl 2, 39040 Truden im Naturpark / Trodena nel parco naturale

Tel. +39 0471 869078

info@trudnerhorn.com | www.trudnerhorn.com

Tourismusverein Aldein & Radein & Jochgrimm

Associazione Turistica Aldino - Redagno - Passo Oclini

Dorf / Paese 34, 39040 Aldein / Aldino

Tel. +39 0471 886800

info@aldein-radein.com | www.aldein-radein.com

In dieser Broschüre werden ausschließlich Mitgliedsbetriebe der Tourismusvereine angeführt. Sie wurde mit Sorgfalt erstellt, erhebt aber nicht Anspruch auf Vollständigkeit und Fehlerlosigkeit.

Questo catalogo contiene solo soci delle associazioni turistiche. Viene preparato con accuratezza però non è tassativo.

This catalog contains only members of the tourism associations. It's prepared with care but its contents are not binding.

